

Compañía de Daniel Veronese

www.ptcteatro.com



EL DESARROLLO DE LA CIVILIZACIÓN VENIDERA
DE DANIEL VERONESE. Versión de *Casa de muñecas* de HENRIK IBSEN

TEATRO

EL DESARROLLO DE LA CIVILIZACIÓN VENIDERA (versión de Casa de muñecas)

País: Argentina Idioma: español Duración aproximada: 1 hora y 20 minutos (sin intermedio)

Dirección: DANIEL VERONESE Asistente de dirección: FELICITAS LUNA Interpretación: CARLOS PORTALUPPI, MARÍA FIGUERAS, ANA GARIBALDI, MARA BESTELLI y ROLY SERRANO Escenografía: DANIEL VERONESE basada en la escenografía de *Budín inglés* a cargo de ARIEL VACCARO Gráfica: GONZALO MARTÍNEZ Producción: SEBASTIÁN BLUTRACH -ESTRENO EN MADRID-

“UNA TRAYECTORIA QUE INCLUYE PREMIOS AQUÍ Y EN EL EXTRANJERO, EL NOMBRE DE DANIEL VERONESE ES UNO DE LOS MÁS RESPETADOS DEL TEATRO ARGENTINO” - Mariana García, Clarín.com

Después de encarar con éxito las dos versiones del maestro ruso Chéjov -*Espía a una mujer que se mata* (*Tío Vania*) y *Un hombre que se ahoga* (*Tres hermanas*)-, el director argentino Daniel Veronese se reúne nuevamente con su grupo de actores para la creación del Proyecto Ibsen. En esta ocasión, Veronese (cofundador del grupo El Periférico de Objetos y ganador de más de treinta premios de teatro a lo largo de su carrera) indaga sobre la obra del noruego con dos piezas tituladas *El desarrollo de la civilización venidera* (versión de *Casa de muñecas*) y *Todos los grandes gobiernos han evitado el teatro íntimo* (versión de *Hedda Gabler*).

Para *El desarrollo de la civilización venidera*, Veronese ha convocado a los actores María Figueras, Mara Bestelli, Carlos Portaluppi, Roly Serrano y Ana Garibaldi. Juntos, los intérpretes revisitarán *Casa de muñecas*, la más famosa y controvertida obra de Henrik Ibsen (1828-1906). Considerada por muchos un drama proto-feminista, la pieza desgrana la evolución de Nora, el personaje principal, desde su comportamiento despreocupado y pueril bajo el ala del marido a su posterior proceso de independencia y autonomía, no ya como esposa y madre, sino como ser humano.

En junio de este año, *El desarrollo de la civilización venidera/ Todos los grandes gobiernos han evitado el teatro íntimo* realizará temporada en Buenos Aires, antes de partir de gira por España y Francia.

festival de otoño 09 Comunidad de Madrid festival de otoño 09 Comunidad de Madrid festival de otoño 09 Comunidad de Madrid festival de otoño 09 Comunidad de Madrid

► Sobre la Compañía

Daniel Veronese es dramaturgo, director de teatro, actor y titiritero, además de realizar sus propias producciones musicales y escenográficas. En 1989 funda junto a Ana Alvarado y Emilio García Wehbi El Periférico de Objetos, que basa su actividad en el trabajo de integración de actores y objetos. Como autor ha escrito *Crónica de la caída de uno de los hombres de ella*, *Luisa* y *Del maravilloso mundo de los animales: conversación nocturna*, entre otros muchos títulos. Sus obras se encuentran publicadas en dos colecciones: *Cuerpo de prueba* y *La deriva*. Su trabajo ha despertado el interés de festivales e instituciones como el Theatre der Welt, el Festival d'Avignon, el Kunsten Festival des Arts, el Hebbel Theater, el Holland Festival, la Fabbrica Europa y el riocenacontemporánea, entre otros muchos. De 1999 a 2005 fue asesor artístico del Festival Internacional de Buenos Aires. Como director, ha llevado a escena *Variaciones sobre B...*, *El hombre de arena*, *Cámara Gesell*, *Breve vida*, *Máquina Hamlet*, *Circoneuro*, *El líquido táctil*, *Zooedipous*, *Monteverde método bélico*, *La muerte de Marguerite Duras*, *Mujeres soñaron caballos*, *Un hombre que se ahoga*, *La niña fría*, *El método Gronholm*, *En auto*, *Espía a una mujer que se mata* (presentado en el Festival de Otoño de la Comunidad de Madrid 2007) y *Teatro para pájaros*. Actualmente prepara *La forma de las cosas*, de N. Labute y *Glennary glenrose*, que se estrenará en Madrid en diciembre de este año.

Teatros, fechas y horarios

Majadahonda. Casa de Cultura Carmen Conde
Tel. 91 634 91 19
www.majadahonda.org
7 de noviembre a las 20.30 horas

Aranjuez. Centro Cultural Isabel de Farnesio (Auditorio Joaquín Rodrigo)
Tel. 91 892 43 86
www.aranjuez.es
14 de noviembre a las 20 horas

EL DESARROLLO DE LA CIVILIZACIÓN VENIDERA (versión de Casa de muñecas)

Con nombre propio

La pregunta ¿volverá Nora? que a finales del 1800 eclipsó las mentes excitando burgueses palcos de plateas, pensamos todos, y creo que nadie va a estar en desacuerdo, debería ser reemplazada hoy por otra, porque seguramente en algo debe haber servido todo este teatro, toda esta cultura y sabiduría bienpensante para reconocer la dignidad de las mujeres. Así es que varios años después se escucha en resonancia a una sociedad de algunos hombres que deliberan ante la desgracia ajena. Pero la materia inconclusa sobre la profunda dignidad de los derechos humanos es la que nos sigue haciendo revolcar en la butaca. Es maravilloso leer *Casa de Muñecas* y todavía pensar: “pero aquí una madre -una mujer- está abandonando a sus hijos...”. En nuestras cabezas sigue obviamente refrido un pensamiento diferenciado sobre posibilidades, riegos y suertes fatales a padecer según el sexo que portemos. En espejo deformado, Hedda, dueña de una impermeabilidad asombrosa frente al espíritu humano y a la necesidad del próximo se presenta como una tenaz defensora de lo que ella quiere y siente frente al mundo. Por eso su inquieto pensamiento femenino se clava con tanta facilidad en la médula de un tejido social hipócrita e insatisfecho. En ambos casos son sendas estacas que aún hoy siguen haciendo sangrar instituciones incómodas frente a textos ¿fuera? de su tiempo. Como dos curvas se tocan en el vértice de las cuentas pendientes.

Daniel Veronese

En el escenario

Daniel Veronese, dramaturgo, actor y director de teatro

Daniel Veronese (Buenos Aires, Argentina, 1955) es dramaturgo, director de teatro, actor y titiritero. Realiza además sus propias producciones musicales y escenográficas. En 1985 comienza a trabajar en el teatro de objetos. Cuatro años más tarde funda junto a Ana Alvarado y Emilio García Wehbi el grupo El Periférico de Objetos, revolucionando la escena del teatro alternativo con una nueva manera de contar en la que los actores se funden con los objetos.

También ha formado parte del grupo de titiriteros del Teatro General San Martín y ha sido autor pionero en el teatro de títeres para adultos.

Su estética, como director y dramaturgo, lo lleva a plantear una mirada particular en el espectro teatral argentino. Basándose en la síntesis, en la autorreferencialidad, en lo lúdico y en lo siniestro, su obra se asienta sobre los patrones formales del teatro tradicional, superándolos.

Entre sus obras, muchas de ellas traducidas al italiano, alemán, francés y portugués, se encuentran *Crónica de la caída de uno de los hombres de ella*, *Del maravilloso mundo de los animales: conversación nocturna*, *Luz de mañana en un traje marrón*, *Luisa*, *Señoritas porteñas*, *Formas de hablar de las madres de los mineros mientras esperan que sus hijos salgan a la superficie*, *Unos viajeros se mueren y Sueño de gato*, entre otras. Sus piezas se han publicado en dos colecciones: *Cuerpo de prueba* (volumen de catorce piezas) y *La deriva* (libro que recopila siete).

Como director, ha llevado a escena *Variaciones sobre B...*, *El hombre de arena*, *Cámara Gesell*, *Breve vida*, *Máquina Hamlet*, *Circoneuro*, *El líquido táctil*, *Zooedipous*, *Monteverdi método bélico*, *La muerte de Marguerite Duras*, *Mujeres soñaron caballos*, *Open House*, *El suicidio*. *Apócrifo 1*, *Dramas breves 2*, *Un hombre que se ahoga* (versión de *Tres hermanas*, de Chéjov), *La niña fría*, *El método Gronholm*, *En auto*, *Espía a una mujer que se mata* (basada en *Tío Vania*, de Chéjov) y *Teatro para pájaros*.

Reconocido tanto en los circuitos alternativos como en los comerciales, Veronese ha sido galardonado con más de treinta premios a lo largo de su carrera teatral, entre ellos el Premio Teatro XXI, 1997; Primer Premio Municipal de Dramaturgia, 1998 y Premio Dirección Teatro del Mundo, 1999 y es uno de los dramaturgos más respetados del panorama escénico argentino. Sus espectáculos han sido objeto de interés en diversos festivales e instituciones internacionales como el Theatre der Welt, el Festival d'Avignon, el KunstenFESTIVALdesArts, el Hebbel Theatre, el Holland Festival, la Fabbrica Europa y el riocena-contemporánea, entre otros. Además, en Argentina ha recibido subvenciones de la Fundación Antorchas, Proteatro, Asociación Argentina de Actores y del Teatro San Martín.

Entre 1999 y 2005 Veronese fue programador del Festival Internacional de Buenos Aires. Además, es jurado de prestigiosas instituciones teatrales.

En abril de 2007 se estrenó en Madrid *Mujeres soñaron caballos*, bajo su dirección, con un elenco de actores españoles. En esta misma ciudad, Veronese ha dirigido una versión para escena de *El túnel*, de Ernesto Sábato, protagonizada por Héctor Alterio. Presentó en el Lincoln Center Festival su espectáculo *Un hombre que se ahoga* en julio de ese mismo año.

Estrenó en el Paseo La Plaza *El Método Gronholm*, de Jordi Galcerán que estuvo tres temporadas en cartel. A principio del 2007 estrenó *Gorda*, de Neil Labute, con gran éxito de crítica y público.

Con su espectáculo *Espía a una mujer que se mata* participó en el Festival de Otoño de la Comunidad de Madrid, el Teatre Lliure de Barcelona, el Piccolo Teatro di Milano, el Festival BC93 Bobigny en París, el Festival SPAF de Seoul, el Festival Fayuca de México DF, el Festival de Porto Alegre, el Festival Internacional de Buenos Aires, el Festival Theaterformen y el Festival Internacional de Tokio, entre otros. En el año 2008 estrenó *La noche canta sus canciones*, de Fosse, que realizó temporada en Buenos Aires y participó en el Festival Internacional de Porto Alegre en Brasil.

Actualmente prepara *Glengarry glenrose*, de David Mamet, que se estrenará en España en diciembre de este año.

EL DESARROLLO DE LA CIVILIZACIÓN VENIDERA (versión de Casa de muñecas)

María Figueras, actriz

María Figueras ha desarrollado una larga carrera como actriz. En sus comienzos, recibió formación actoral de Augusto Fernandes, Verónica Oddó, Juan Carlos Gené y Agustín Alezzo, entre otros. Ha trabajado en televisión (*Un cortado*, *Afectos especiales*, *Los pensionados*, *Luna Salvaje* y un largo etcétera), en cine (*La nube*, *Simón D*, *Erre Way*, *por los caminos* y *Public/Private* (Premio del Jurado del Festival de Berlín al Mejor Corto 2003) y, sobre todo, en teatro (*Espía a una mujer que se mata*, dirección de Daniel Veronese; *En auto*, dirección de Daniel Veronese; *Un hombre que se ahoga*, dirección de Daniel Veronese; *La novia de los forasteros*, dirección de Rubens Correa y Virginia Innocenti; *En casa*, escrita y dirigida por Luciano Suardi; *New York*, dirección de Villanueva Cosse; *Un león bajo el agua*, dirección de Román Caracciolo; *Instrucciones para un coleccionista de mariposas*, dirección de Leonor Manso; *El Misántropo*, dirección de Jaques Lasalle, entre otras muchas).

Mara Bestelli, actriz

Para teatro ha interpretado papeles en piezas como *En familia* (1996), dirección de Alberto Ure; *Lástima que sea una pérdida* (1997), dirección de R. Pires; *Flores de acero* (1997), dirección de Julio Vaccaro; *Frankenstein* (1998), dirección de G. Vallejos; *Locos de verano* (1999), dirección de Daniel Marcove; *El Sr. Bergman y Dios*, dirección de Roberto Castro; *Casa de muñecas* (2001), dirección de Alejandra Ciurlanti; *Todos tenemos problemas* (2002), dirección de Lía Jelín; *Alicia murió de un susto* (2003), dirección de Moro Anghileri; *Shakespeare comprimido* (2004), dirección de Lía Jelín; *Las 20:25*, dirección de Helena Tritek; y *Espía a una mujer que se mata* (2007), dirección de Daniel Veronese. En cine ha participado en películas como *La peste*, dirigida por Luis Puenzo; *Evita*, dirigida por Alan Parker; *Sólo gente*, dirigida por Roberto Maiocco; *Click*, dirigida por Ricardo Berreta; *Te besaré mañana*, dirigida por Diego Musiak; y *Yo soy sola*, dirigida por Tatiana Mereñuk.

Roly Serrano, actor

Ha interpretado papeles en teatro (*Aryentains*, dirección de Lía Jelín; *Toque de queda*, dirección de Carlos Gorostiza; *Nuestro fin de semana*, dirección de Tito Cossa; y *Luna Gitana*, dirección de Rubén Pires, entre otras muchas piezas), en series televisivas (*Por amor a vos*, *Tumberos* y *Nueve Lunas*) y en cine (*La extranjera*, dirección de F. Díaz; *El niño de barro*, dirección de Jorge Algora; *La mano de Dios*, dirección de Marco Rissi y *La Demolición*, dirección de Marcelo Mangone, entre otras películas). Roly Serrano ha ganado también varios Premios ACE.

Ana Garibaldi, actriz

Ana Garibaldi ha prestado su talento como actriz en piezas teatrales como *Tercer cuerpo*, con dirección de Claudio Tolchir; *Apenas el fin del mundo*, con dirección de Cristian Drut; *Un hombre que se ahoga*, con dirección de Daniel Veronese; y *Badulaque* sobre textos de Horacio Quiroga, con dirección de Cristian Drut. En televisión ha trabajado en las series *Casado con hijos* y *El tiempo no para*. Entre los últimos premios recibidos por Ana Garibaldi se encuentran el Premio Clarín Actriz Revelación 2003 por *La Jaquica*; candidatura a los Premios Florencio Sánchez 2008 por *Tercer cuerpo* y candidatura a los Premios Trinidad Guevara por *Tercer Cuerpo*.

Carlos Portaluppi, actor

En su extensa carrera como actor Carlos Portaluppi ha sido galardonado con un Premio de la Asociación de Cronistas del espectáculo -ACE- (Actor de reparto por *La señorita de Tacna*, 2003-2004), y dos nominaciones más a estos mismos premios por *Nunca estuviste tan adorable*, de Javier Daulte y por *El homosexual o la dificultad para expresarse*, de Copi. También ha sido candidato al Premio María Guerrero 2007 por *Antes muerto*, de Moro Anghileri, entre otros premios.

Más en

www.ptcteatro.com

EL DESARROLLO DE LA CIVILIZACIÓN VENIDERA (versión de Casa de muñecas)

Compañía de Daniel Veronese

Dirección	DANIEL VERONESE
Asistente de dirección	FELICITAS LUNA
Interpretación	CARLOS PORTALUPPI MARÍA FIGUERAS ANA GARIBALDI MARA BESTELLI ROLY SERRANO
Escenografía	DANIEL VERONESE basada en la escenografía de <i>Budín inglés</i> a cargo de ARIEL VACCARO
Diseño gráfico	GONZALO MARTÍNEZ
Producción	SEBASTIÁN BLUTRACH

Distribución en España: Producciones Teatrales Contemporáneas

Con el apoyo de Iberescena.

FICHA ARTÍSTICA Y TÉCNICA

festival de otoño 09 Comunidad de Madrid festival de otoño 09 Comunidad de Madrid festival de otoño 09 Comunidad de Madrid festival de otoño 09 Comunidad de Madrid festival de otoño 09 Comunidad de Madrid

EL DESARROLLO DE LA CIVILIZACIÓN VENIDERA (versión de Casa de muñecas)

Compañía de Daniel Veronese

Revista Veintitrés, Luis Mazas, 27/08/09

El morbo del poder incidiendo en lo pequeño y doméstico es una vía de enfoque para *El desarrollo...*, de Daniel Veronese. Nuevo acercamiento a un texto devenido clásico para especular sobre las relaciones conyugales, sus móviles ocultos; mezquindades y manipulaciones en el intercambio institucionalizado. En la reescritura de Veronese sobre *Casa de muñecas* ya no exaltamos con la relativa pureza de Ibsen el feminismo finisecular en un mundo de bajo dominio tradicional del varón. A semejanza con la austríaca Elfride Jelinek (*Lo que pasó cuando Nora dejó a su marido* o *Los pilares de las sociedades*), el autor ilumina en otra escena de la vida conyugal el perverso juego de complicidad de la pareja sometedor-sometido y su lábil entorno.

Continúa la línea de investigación experimental que resemantiza material clásico (Chéjov), ahora con intertexto en Bergman, para suscitar revelaciones aún activas bajo el entramado convencional: el individualismo exacerbado y su nombre sobre un porvenir no menos alarmentado; el final de la endogamia, la exacerbación del narcisismo.

Una descarnada ucronía abierta pero pesimista. Excelentes Mara Bestelli (Nora) y Carlos Portaluppi (Jorge/ Elmer), Roly Serrano (Krostag), Ana Garibaldi (proyección femenina del Dr. Rank) y María Figueras.

Noticias, Olga Cosentino, 08/08/09

Se puede coincidir o no con quienes vemos, en este reciente estreno de Daniel Veronese, una soberbia lectura contemporánea de *Casa de muñecas*, de Henrik Ibsen. En lo que tal vez haya unanimidad es en que al director no lo anima una intención conservacionista del repertorio clásico. Sabe Veronese que todo descubrimiento es, de algún modo, una profanación. Y corre el riesgo, con una osadía que homenajea al autor noruego, quien, en 1879, escandalizó a la burguesía bienpensante con un drama donde la protagonista abandona marido e hijos “sólo” porque se siente insatisfecha. Valga recordar también que Ibsen, tras su polémico estreno –y aunque él mismo fue un defensor de la emancipación femenina–, negó que se tratara de un alegato feminista. En esta reescritura escénica, Veronese traduce a los códigos del siglo XXI lo que el autor denunció a fines del XIX, y que trasciende las desigualdades de género para abarcar todo tipo de injuria a la dignidad humana.

En deslumbrante composición, la Nora de María Figueras traslada a cierto arquetipo femenino de clase media actual la frivolidad que Ibsen atribuyó a su protagonista: bulímica, obsesión por la silueta, avidez consumista, impostada ingenuidad ante pequeñas corrupciones cotidianas y una sensualidad superficial y manipuladora. Sobreadaptada a la institución familiar dominante, para ayudar a su marido Nora ha cometido un ilícito menor por el que luego es chantajeada. Pero pasa de la banalidad al heroísmo cuando decide terminar con la falsificación de su propia conciencia. Claro que en lugar del histórico portazo, aquí el desenlace es más ambiguo y asordinado. Con lo que el escepticismo latente en la pieza se ensombrece más, a tono con la penumbra del mundo contemporáneo.

(...)

Por fin, en el título *El desarrollo de la civilización venidera* se advierte una intención deliberadamente “antimarketinera”. Con lo que el drama de un matrimonio sostenido en el simulacro se proyecta como metáfora de un mundo donde la imagen y el entretenimiento están al servicio de la degradación y el aniquilamiento de los débiles para usufructo de los poderosos.

LA CRÍTICA